



PL Rewersyjne pompy ciepła chłodzone powietrzem wyposażone w sprężarki typu scroll z wtryskiem czynnika chłodniczego.

EN Air/water heat pumps with liquid injection scroll compressor for the production of hot water up to 65°C.

WERSJA - VERSIONS

H	PL Rewersyjna pompa ciepła (chłodzenie/grzanie). EN Heat pumps.
SL	PL Wersja cicha (1). EN Acoustic version (1).
B1	PL Moduł hydrauliczny bez zbiornika buforowego (1). EN Hydraulic versions without water tank (1).
SB	PL Moduł hydrauliczny ze zbiornikiem buforowym (1). EN Hydraulic versions with water tank (1).

OPIS URZĄDZENIA - UNIT DESCRIPTION

- PL** Sprężarka spiralna zoptymalizowana dla pompy ciepła z innowacyjnym układem wtrysku cieczy.
- Wentylatory osiowe.
- Parownik wykonany ze stali nierdzewnej AISI 316, zewnętrznie izolowany, w komplecie z presostatem różnicowym i nagrzewnicą przeciwmroziową.
- Skraplacz wykonany z miedzianych rur bezszwowych i żeber aluminiowych pokryty specjalną powłoką IDROFILL.
- Kontrola ciśnienia skraplania i parowania za pomocą wentylatorów o modulowanej prędkości obrotowej dla temperatury zewnętrznej poniżej -20°C.
- Mikroprocesor sterujący.
- Stelaż i panele z malowanej proszkowo galwanizowanej stali do instalacji montowanych na zewnątrz budynków.
- Karta komunikacji RS485.

- EN** Scroll compressor optimized for heat pump with innovative liquid injection system.
- Fans propeller type.
- Evaporator stainless steel AISI 316 brazed plate type externally insulated complete of differential pressure switch and antifreeze protection electric heater.
- Condenser coils with seamless copper tubes and aluminium fins with special IDROFILL treatment on the coils fins.
- Condensing and evaporating pressure control with variable fan speed modulation for external temperature up to -20°C.
- Microprocessor.
- Galvanised steel base frame and panels in powder painted galvanised steel sheet for outdoor installation.
- Communication card RS485.

(1) DO POŁĄCZENIA Z WERSJĄ PODSTAWOWĄ.

SL: Bardzo niski poziom hałasu, obejmuje: regulator skraplania z wentylatorem o modulowanej prędkości obrotowej, tłumik na przewodach tłoczących sprężarki i izolację dźwiękoszczelną dla obszaru sprężarek.

B1: Pompa wody, zbiornik wyrównawczy, zawór nadmiarowy, zawór bezpieczeństwa, presostat różnicowy.

SB: Wbudowany zbiornik wody, manometry oraz zestaw podłączeniowy dostarczany osobno.

(1) TO BE COMBINED WITH BASIC VERSIONS.

SL: Super low noise, including: condensing control with variable fan speed modulation, muffler on the compressors delivery lines and soundproof insulation for the compressors area.

B1: Water pump, expansion tank, relief valve, safety valve, differential pressure switch.

SB: Built in water tank, water gauges and connection kit supplied loose.

AKCESORIA - ACCESSORIES ON DEMAND

PL

DOSTĘPNE AKCESORIA MONTOWANE W AGREGACIE

- Izolacja dźwiękowa sprężarki.
- Numerowane przewody na płycie elektrycznej.
- Korekcja współczynnika mocy na $\cos \phi$ 0,91.
- Automatykne wyłączniki dla sprężarek i/lub wentylatorów.
- Grzałka panelu kontrolnego z termostatem.
- Zabezpieczenie różnicowo-prądowe i fazowe.
- Wentylatory ECO-PROFILE ELECTRONIC.
- Miękki start.
- Miernik gazu.
- Skraplacz pokryty powłoką epoksydową.
- Wymiennik typu miedź/miedź.
- Skraplacz pokryty powłoką BLYGOLD.
- Elektroniczny zawór rozprężny.
- W pakiecie grill zabezpieczający skraplacz.

DODATKOWE AKCESORIA DO MONTAŻU SAMODZIELNEGO

- Zdalny sterownik z wyświetlaczem.
- Czujnik przepływu.
- Automatykne napełnianie wodą.
- Manometry.
- Podkładki antywibracyjne.
- Filtr wody.
- Zawór 3-drogowy.
- Pokrywa chroniąca przed opadami śniegu.

EN

MOUNTED ACCESSORIES

- Compressors sound jackets.
- Numbered wires on electric board.
- Power factor correction to $\cos \phi$ 0.91.
- Automatic circuit breakers for compressors and/or fans.
- Control panel electric heater with thermostat.
- Over/under voltage + phase failure protection relay.
- ECO-PROFILE ELECTRONIC fans.
- Soft starter.
- Gas gauges.
- Epoxy coated condensing coil fins.
- Copper/copper condensing coils.
- BLYGOLD condensing coils.
- Electronic expansion valve.
- Packaged anti-intrusion grille.

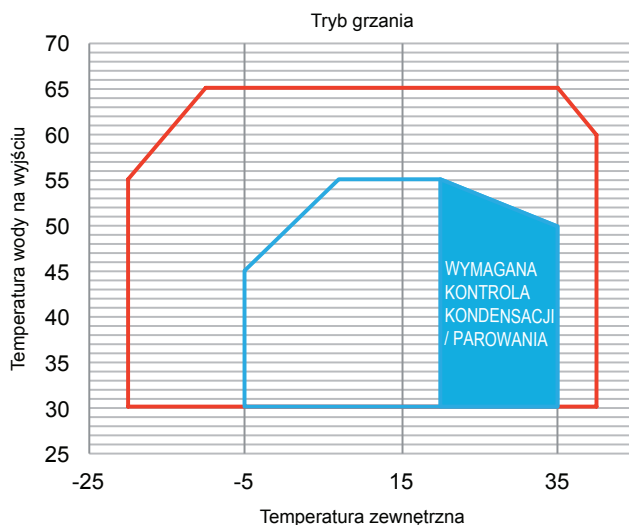
LOOSE ACCESSORIES

- Remote control display.
- Flow switch.
- Automatic water filling.
- Water gauges.
- Rubber and/or spring anti vibration.
- Water filter.
- 3 way valves.
- Snow cover.

ZALETY - ADVANTAGES



ZWIĘKSZONE ZAKRESY EKSPLOATACYJNE INCREASED OPERATING LIMITS



PL Agregaty DOMINO EXR charakteryzują się rozszerzoną mapą eksploatacyjną i są w stanie osiągać wysoką temperaturę wody na wylocie nawet przy bardzo niskiej temperaturze na zewnątrz, pozwalając na zastosowanie radiacyjnego systemu ogrzewania budynku nawet przy zimowych temperaturach dochodzących do -20°C .

- Temperatura zasilania systemu grzewczego 55°C przy temperaturze zewnętrznej do -20°C .
- Temperatura zasilania systemu grzewczego 65°C przy temperaturze zewnętrznej do -10°C .

EN DOMINO EXR units are characterized by an extended operating map and are able to reach high outlet water temperatures even at very low outdoor temperature ensuring the use of radiant elements even with winter temperatures down to -20°C .

- Radiators with 55°C of inlet water temperature and outdoor temperature down to -20°C .
- Radiators with 65°C of inlet water temperature and outdoor temperature down to -10°C .

ZALETY - ADVANTAGES

PL Wysoka temperatura zasilania systemu grzewczego w ekstremalnych warunkach zewnętrznych.

EN High outlet water temperature even in extreme outdoor conditions.



PL Jednostki DOMINO EXR są zaprojektowane zgodnie z dyrektywą ErP 2009/125/WE (wytyczne Unii Europejskiej z 26 września 2015 r.) w odniesieniu do wszystkich produktów przeznaczonych do ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody.

EN The MEX PROZONE units are designed in compliance with the new Directive ErP 2009/125 / EC (in force in the European Union from 26th of September 2015), relating to all products intended for heating and domestic hot water production.



PL DIGITAL DEFROST to cyfrowy system odszraniania, który uruchamia się w momencie powstawania lodu na skraplaczu.

EN DIGITAL DEFROST is a digital self-adaptive defrosting system able to intervene only in case of a consistent thickness formation of ice on the coils' fins.



PL System DYNAMIC LOGIC CONTROL aktywnie monitoruje jak kształtują i zmieniają się temperatury wody powracającej z systemu grzewczego na podstawie prędkości jej zmienności. Dzięki DLC liczba rozruchów sprężarki zmniejsza się, zapewniając ekonomiczne i wymierne oszczędności.

EN The DYNAMIC LOGIC CONTROL manages the differential of the inlet water temperature in accordance to the speed variation. Thanks to the DLC the number of the compressors' start decreases ensuring economic and energetic savings.



PL Funkcja DYNAMIC SET POINT pozwala tymczasowo wyregulować nastawę w celu uzyskania zawsze najbardziej komfortowych warunków, a przede wszystkim maksymalnej oszczędności energii.

EN The function DYNAMIC SET POINT allows to change simultaneously the set point to achieve always the conditions of best comfort and, above all, the maximum energy saving.



PL Wysoka efektywność energetyczna.

EN High energy efficiency.



PL Wytwarzanie ciepła nie wymaga zajęcia procesu spalania przez co wyeliminowane zostaje ryzyko zatruciem tlenkiem węgla. Budynki nie wymagają przewodów odprowadzenia spalin (kominów).

EN Flue pipe and carbon monoxide intoxication removal.



PL Zmniejszony zakres konserwacji w porównaniu z tradycyjnymi systemami gazowymi i olejowymi.

EN Reduced maintenance in comparison with traditional gas and oil systems.



PL System IDROFIL poprawia zdolność odprowadzania wody na skraplaczu, co pozwala osiągnąć wysoką wydajność energetyczną nawet przy niskich temperaturach zewnętrznych.

EN The IDROFIL surface treatment of coil fins improves the capacity of the condenser water drainage, allowing to reach high energy efficiency even with low outdoor air temperature.



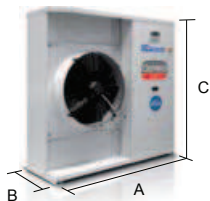
DANE TECHNICZNE - GENERAL TECHNICAL DATA

Model	Wersja		120 Z	125 Z	128 Z	130 Z	135 Z
Chłodzenie - Cooling (1)							
CC	H	kW	20,1	24,3	27,7	30,9	34,3
PI		kW	8,05	9,08	10,06	11,23	12,8
EER			2,50	2,68	2,75	2,75	2,67
ESEER			3,25	3,46	3,49	3,45	3,39
WF		m³/h	3,45	4,18	4,75	5,30	5,89
WPD		kPa	10,6	10,8	11,0	11,7	12,6
Grzanie - Heating (2)							
HC	H	kW	22,4	27,1	30,6	34,2	38,2
PI		kW	7,76	9,03	9,82	10,76	12,0
COP			2,89	3,01	3,12	3,18	3,18
WF		m³/h	3,90	4,73	5,33	5,96	6,65
WPD		kPa	11,0	11,3	11,4	12,1	13,1
RCN		N.	1	1	1	1	1
CN		N.	1	1	1	1	1
CT					Scroll		
SPL		dB(A)	50	51	52	52	54
SPWL		dB(A)	76	77	78	78	80
EPS		V/Ph/Hz			400/3+n/50		
Z modułem hydraulicznym - Hydraulic versions							
EHP	B1	kPa	208	168	168	171	168
EV	B1	l	1	1	1	1	1
WT	SB	l	80	80	80	80	80

PL	(1)	Chłodzenie: temperatura wody (wlot/wylot) 12/7°C, temperatura powietrza zewnętrznego 35°C
	(2)	Grzanie: temperatura wody (wlot/wylot) 40/45°C, temperatura powietrza zewnętrznego 7°C
CC		Wydajność chłodnicza
HC		Wydajność grzewcza
PI		Całkowity pobór mocy
EER		EER
COP		COP
ESEER		ESEER
WF		Przepływ wody
WPD		Spadek ciśnienia wody
RCN		Ilość obiegów chłodniczych
CN		Ilość sprężarek
CT		Rodzaj sprężarki
SPL		Poziom ciśnienia akustycznego (liczony 5 m od jednostki, zgodnie z ISO 3744)
SPWL		Poziom mocy akustycznej (mierzony zgodnie z ISO 9614 dla potrzeb certyfikaty Eurovent, zgodnie z ISO 3744 dla pozostałych jednostek)
EPS		Zasilanie elektryczne
EHP		Ciśnienie dyspozycyjne
EV		Naczynie wzbiorcze
WT		Zbiornik wody

EN	(1)	Outdoor temperature 35°C - chilled water temperature in/out 12/7°C
	(2)	Outdoor temperature 7°C 90% R.H. - hot water temperature in/out 40/45°C
CC		Cooling capacity
HC		Heating capacity
PI		Total power input
EER		Total EER 100%
COP		Total COP 100%
ESEER		European seasonal energy efficiency ratio
WF		Water flow
WPD		Water pressure drop
RCN		Number of refrigerant circuits
CN		Number of compressors
CT		Type of compressors
SPL		Sound pressure level (calculated according to ISO 3744 at 5 mt distance from the unit)
SPWL		Sound power level measurements made in compliance with ISO 9614 for Eurovent certified units, in compliance with ISO 3744 for non-certified units.
EPS		Electrical power supply
EHP		External head pressure
EV		Expansion vessel
WT		Water tank volume

WYMIARY I WAGI - DIMENSIONS AND WEIGHTS



Model	Wersja		120 Z	125 Z	128 Z	130 Z	135 Z
A		mm	1671	1671	1671	1671	1671
B		mm	560	560	560	560	560
C		mm	1687	1687	1687	1687	1687
C	+SB	mm	380	380	380	380	380
SW	H	kg	291	318	323	332	338
+SW	+SL	+ kg	1	10	10	10	10
+SW	+B1	+ kg	13	13	13	13	13
+SW	+SB	+ kg	80	80	80	80	80

+SB/B1 Zmienność wysokości i wagi w wersji hydraulicznej
+SB/B1 Variation height and weight with hydraulic version
SW Waga transportowa
SW Shipping weight